



public III

**Bedienings-en montagehandleiding
Operating and Installation Instructions
Instructions de Service et de Montage**



Index
Index
Sommaire

Eigenschappen/ Features / Caractéristiques	3
Aansluiting microfoon/luidspreker unit	4
Connecting the microphone loudspeaker unit.....	4
Brancher le pupitre micro/haut-parleur	4
Standaard werkingsmode.....	5
Standard operating mode.....	5
Mode opératoire standard	5
Push-to-talk werkingsmode	6
Push to talk mode	6
Mode opératoire appuyer pour parler	6
Boost werkingsmode	7
Boost mode.....	7
Mode booster	7
Standaard werkingsmode wijzigen (<i>Standaard-Push to talk-Boost</i>).....	8
Changing the operating mode (<i>standard - push to talk - boost</i>)	8
Changer le mode opératoire (<i>standard - appuyer pour parler - booster</i>)	8
Posten klantzijde selecteren / deuropening functie	9
Selecting a public side position / door lock release.....	9
Sélectionner une position côté public / commande de gâche	9
Activatie interface headset/handset.....	10
Activating the headset/handset interface	10
Activer l'interface micro-casque/combiné	10
Interface headset/handset geactiveerd.....	11
Headset/handset interface activated	11
Interface micro-casque/combiné activée	11
Montage-instructies	12/13
Afstellingen	14
Aansluiting connectoren op de Centrale Eenheid en legende.....	15
Installation Instructions.....	16/17
Adjustment.....	18
Assignment of terminals at the central unit and legend.....	19
Instructions de Montage	20/21
Réglage.....	22
Brochage des prises de l'unité centrale et légende	23

Eigenschappen/ Features / Caractéristiques

NL Open duplextechnologie
Tijdelijke volumetoename
Mute-functie aan bedieningszijde (Push-to-talk)
Afzonderlijk instelbare microfoongevoeligheid aan bedienings-en klantzijde
Onderhoudsvriendelijk d.m.v. connectoren RJ45
Verhoogde storingsbeveiliging door gebalanceerde audio in-en uitgangen
Laag verbruik wanneer systeem afgezet is (< 0,2 W)
Afzonderlijke inductie versterker voor bedienings-en klantzijde*
Inductie versterker aan bedieningszijde kan ook voor de klantzijde gebruikt worden*
Tot 2 bedieningsposten*
Tot 4 klantposten*
Oproep-toets (digitale gong) voor bedieningsposten met instelbare geluidsterkte*
Toets voor deuropening/relais*
Interface headset/handset met volumeregeling*
Gemakkelijk omschakelen tussen verschillende werkingsmoden *Standaard, Push to talk, Versterker*

* Optie

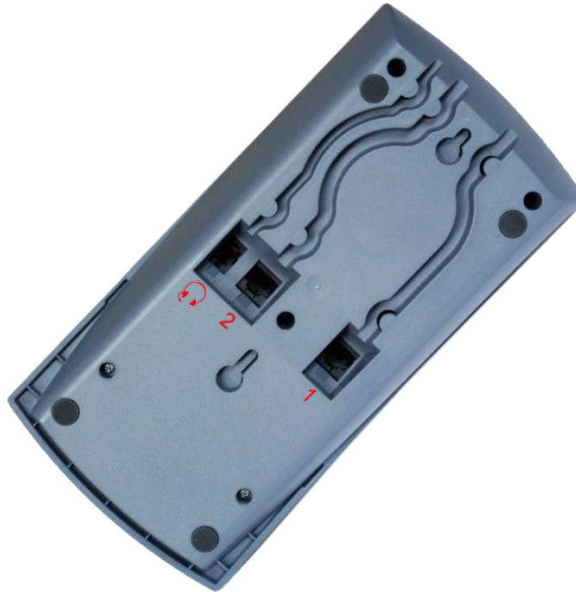
E Open duplex technology
Temporary volume increase
Microphone mute on service side (Push to talk)
Individual service and public side microphone squelch sensitivity control
Fast and error free installation via RJ45 sockets
Increased interference immunity due to balanced audio in- and outputs
Low power consumption when system is switched off (< 0,2 W)
Separate service and public side induction amplifier *
Service side induction amplifier also usable for public side *
Up to 2 service side positions *
Up to 4 public side positions *
Call button (gong) for public side positions with gong volume control *
Door lock release button *
Headset/handset interface with volume control *
Easy mode changeover *standard, push to talk, boost*

* Option

F Interphonie en duplex intégral
Augmentation temporaire du volume sonore
Verrouillage micro côté service (Push to talk)
Réglage individuel de la sensibilité du micro (squelch) côté service et public
Maintien simple par prises RJ45
Protection élevée contre les parasites par des entrées et sorties audio symétriques
Puissance absorbée faible hors service (< 0,2 W)
Amplificateur d'induction séparé pour côté service et public *
Amplificateur côté service aussi utilisable pour côté public *
Jusqu'à 2 positions côté service *
Jusqu'à 4 positions côté public *
Touche d'appel (carillon digital) sur positions public avec réglage volume carillon digital *
Touche commande de gâche *
Interface micro-casque/ combiné avec réglage volume *
Changement simple des modes opératoires *standard, appuyer pour parler, booster*

* Option

Aansluiting microfoon/luidspreker unit Connecting the microphone loudspeaker unit Brancher le pupitre micro/haut-parleur



- NL** Sluit de microfoon/luidspreker unit aan met de Centrale Eenheid bij **connector 1** (noodzakelijke aansluiting).
Connector 2 met de Centrale Eenheid aansluiten.
Deze aansluiting is alleen noodzakelijk, wanneer aan de microfoon/luidspreker unit een headset/handset aangesloten wordt. Aan **connector** kan een headset/ handset worden aangesloten.
- E** Link the microphone loudspeaker unit with the central unit at **jack 1** (indispensable connection).
Plug the cable into **jack 2** if the microphone loudspeaker unit is configured for headset/handset operation.
Connect the headset/handset at **jack**.
- F** Brancher le câble sur **prise 1** (indispensable), reliant le pupitre micro/hp avec l'unité centrale.
Brancher le câble sur **prise 2** au cas où le pupitre micro/hp est muni d'un micro-casque ou combiné.
Brancher le micro-casque/combiné sur **prise**.

STANDAARD werkingsmode **STANDARD** Operating Mode Mode Opérateur **STANDARD**

Op-en afzetten
Switching ON/Off
Mise en marche/arrêt



NL Opzetten:
Druk op toets !, de LED
bovenaan de toets licht op.
Afzetten:
Druk op de toets !, de LED
bovenaan de toets gaat uit.

E Switching on:
Push button !, the led
above the button lights up.
Switching off:
Push button !, the led
above the button goes out.

F Mise en marche:
Appuyer sur la touche !,
la led au-dessus de la
touche s'allume.
Arrêt:
Réappuyer sur la touche !,
la led au-dessus de la
touche s'éteint.

Volumetoename
Volume increase
Augmenter le volume



NL De toets " ingedrukt
houden.
De LED bovenaan de toets
licht op.
Het volume aan de bedie-
ningszijde is verhoogd met
10dB en tegelijkertijd afge-
nomen met 10dB aan de
klantzijde.

E Push and hold button ".
The led above the button
lights up.
The volume on the service
side is increased by 10dB
and at the same time
decreased by 10dB on
the public side.

F Appuyer la touche " en
continu.
La led au-dessus de la
touche s'allume.
Le volume d'écoute sur le
côté service est augmenté
par 10dB et en même
temps diminué par 10db
sur le côté public.

PUSH TO TALK - werkingsmode

PUSH TO TALK Mode

Mode Opératoire APPUYER POUR PARLER

Het systeem op-en afzetten
Switching the system ON/OFF
Mise en marche/arrêt



NL Opzetten:
Druk op toets !, de LED bovenaan de toets licht op.
Afzetten:
Hou de toets " ingedrukt (de LED bovenaan de toets licht op) en tegelijkertijd de toets ! kort indruwen. De LED's bovenaan de toetsen ! " gaan uit.

E Switching on:
Push button !, the led above the button flashes.
Switching off:
Push and hold button " (the led above the button lights up) and simultaneously tap on button !. The leds above buttons ! " go out.

F Mise en marche:
Appuyer sur la touche !, la led au-dessus de la touche clignote.
Arrêter:
Appuyer la touche " en continu (la led au-dessus de la touche s'allume) et en même temps appuyer brièvement sur la touche !. Les leds au-dessus des touches ! " s'éteignent.

Spreken
Speak
Parler



NL Toets ! ingedrukt houden. De LED bovenaan de toets licht op.

E Push and hold button !. The led above the button lights up.

F Appuyer la touche ! en continu. La led au-dessus de la touche s'allume.

Volumetoename
Volume increase
Augmenter le volume



NL Toets " ingedrukt houden. De LED bovenaan de toets licht op.

Het volume aan de bedieningszijde is verhoogd met 10dB en tegelijkertijd afgenomen met 10dB aan de klantzijde.

E Press and hold button ". The led above the button lights up. The volume on the service side is increased by 10dB and at the same time decreased by 10dB on the public side.

F Appuyer la touche " en continu. La led au-dessus de la touche s'allume. Le volume d'écoute sur le côté service est augmenté par 10dB et en même temps diminué par 10db sur le côté public.

BOOST - werkingsmode

BOOST MODE

Mode BOOSTER

Het systeem op-en afzetten
Switching the system ON/OFF
Mise en marche/arrêt



NL Opzetten:
Toets ! indrukken.
De LED's bovenaan de toetsen ! " lichten op.
Afzetten:
Toets ! indrukken, de LED's bovenaan de toetsen ! "gaan uit.

E Switching on:
Push button !.
The leds above buttons ! " light up.
Switching off:
Push button !.
The leds above buttons ! " go out.

F Mise en marche:
Appuyer sur la touche !.
Les leds au-dessus des touches ! " s'allument.
Arrêter:
Appuyer sur la touche !.
Les leds au-dessus des touches ! " s'éteignent.

Horen / Spreken
Listen / Speak
Ecouter / Parler



NL In deze mode is het volume aan de bedieningszijde verhoogd met 10dB en verlaagd met 10dB aan de klantzijde. De LED bovenaan de toets " licht op. Om te spreken hou de toets " ingedrukt. Het volume aan de bedieningszijde is verlaagd met 10dB en verhoogd met 10dB aan de klantzijde. De LED bovenaan de toets gaat uit.

E In this mode the volume on the service side is increased by 10dB and decreased by 10dB on the public side. The led above button " lights up. For speaking push and hold button. The volume on the service side is decreased by 10dB and increased by 10dB on the public side. The led above the button goes out.

F Dans ce mode le volume d'écoute sur le côté service est augmenté par 10dB et diminué par 10db sur le côté public. La led au-dessus de la touche " s'allume. Appuyer la touche " en continu pour parler. Le volume d'écoute sur le côté service est diminué par 10dB et augmenté par 10dB sur le côté public. La led au-dessus de la touche s'éteint.

Verandering van werkingsmode Changing the Operating Mode Changer le Mode Opérateur

Standaard - mode
Standard Operating Mode
Mode Opérateur Standard



Push to talk - mode
Push to talk Mode
Mode Appuyer pour parler



Boost - mode
Boost Mode
Mode Booster



NL Het systeem functioneert volgens de standaard mode na ingebruikname en druk op de toets ! .

E After starting the system and pushing button , the system operates in standard mode.

F Le système fonctionne en mode standard après mise en route et appui sur la touche .

NL Systeem afzetten. Toets ! zo lang ingedrukt houden totdat de LED **één keer** oplicht. Om terug te keren naar de standaard mode, druk terug op de toets ! of trek de voedingskabel voor enkele ogenblikken uit.

E Switch the system off. Push and hold button till the led flashes **once**. To return to standard mode, push button again or disconnect the system from the mains for a moment.

F Mettre le système hors tension. Laisser la touche appuyée jusqu'à ce que la led clignote **une fois**. Pour retourner au mode standard, réappuyer sur la touche ou retirer le câble d'alimentation pendant quelques instants.

NL Systeem afzetten. Toets ! zo lang ingedrukt houden totdat de LED **twee keer** oplicht. Om terug te keren naar de standaard mode, druk terug op de toets ! of trek de voedingskabel voor enkele ogenblikken uit.

E Switch the system off. Push and hold button till the led flashes **twice**. To return to standard mode, push button again or disconnect the system from the mains for a moment.

F Mettre le système hors tension. Laisser la touche appuyée jusqu'à ce que la led clignote **deux fois**. Pour retourner au mode standard, réappuyer sur la touche ou retirer le câble d'alimentation pendant quelques instants.

OPTIES / OPTIONS

Posten klantzijde selecteren / Deuropening functie

Selecting a Public Side Position / Door Lock Release

Sélectionner une Position Côté Public/Commande de Gâche

Posten klantzijde 2 / 3 / 4
Public Side Positions 2 / 3 / 4
Positions Côté Public 2 / 3 / 4

Deuropening functie
Door Lock Release
Commande de Gâche



NL Wanneer de oproep-toets aan de klantzijde 2/3/4 ingedrukt wordt, zal de LED bovenaan de toetsen 2/3/4 van de microfoon/luidspreker unit oplichten.
Communicatie met de posten aan de klantzijde 2/3/4 kan beginnen door te drukken op de toetsen 2/3/4. De corresponderende LED blijft branden.

E If the call button on public side position 2/3/4 is activated, the led above the button 2/3/4 on the microphone loudspeaker unit flashes.
Communication with public side position 2/3/4 is established by activating the button.
The corresponding led above the button lights permanently.

F Si la touche d'appel sur la position côté public 2/3/4 est appuyée, la led correspondante au-dessus de la touche 2/3/4 sur le pupitre micro/hp clignote.
La communication est établie en appuyant sur la touche 2/3/4 et la led au-dessus de la touche est allumée en continu.

NL Toets * ingedrukt houden.
De LED bovenaan de toets licht op.
De deuropening functie aan de corresponderende post klantzijde is geactiveerd.

E Push and hold button *.
The led above the button lights up.
The door lock release function on the corresponding public side position is activated.

F Appuyer la touche * en continu.
La led au-dessus de la touche s'allume.
La fonction commande de gâche sur la position public correspondante est activée.

OPTIES/ OPTIONS

Activatie interface *HEADSET/HANDSET*

Activating the *HEADSET/HANDSET* Interface

Activer l'interface *MICRO-CASQUE/COMBINE*

Bedieningszijde
Service Side
Côté Service



- NL** Systeem afzetten.
Toets " zo lang ingedrukt houden totdat de LED bovenaan de toets **één keer** oplicht.
Om te annuleren, druk terug op deze toets of trek de voedingskabel voor enkele ogenblikken uit. Deze stappen kunnen geautomatiseerd worden door een extern contact in de handset.

- E** Switch the system off.
Push and hold button till the led above the button flashes **once**.
Return to previous mode by repeating the above mentioned steps or by disconnecting the system from the mains for a moment.
This process can be automatized, e.g. by an external contact in the handset support.

- F** Mettre le système hors tension.
Laisser la touche appuyée jusqu'à ce que la led au-dessus de la touche clignote **une fois**. Pour annuler, réappuyer sur la touche ou retirer le câble d'alimentation pendant quelques instants.
Cette opération peut être automatisée par l'intermédiaire d'un contact externe p. ex. dans le support du combiné.

Klantzijde
Public Side
Côté Public



- NL** Systeem afzetten.
Toets " zo lang ingedrukt houden totdat de LED bovenaan de toets **tweemaal** oplicht.
Om te annuleren, druk terug op deze toets of trek de voedingskabel voor enkele ogenblikken uit. Deze stappen kunnen geautomatiseerd worden door een extern contact in de handset.

- E** Switch the system off.
Push and hold button till the led above the button flashes **twice**.
Return to previous mode by repeating the above mentioned steps or by disconnecting the system from the mains for a moment.
This process can be automatized, e.g. by an external contact in the handset support.

- F** Mettre le système hors tension.
Laisser la touche appuyée jusqu'à ce que la led au-dessus de la touche clignote **deux fois**. Pour annuler, réappuyer sur la touche ou retirer le câble d'alimentation pendant quelques instants.
Cette opération peut être automatisée par l'intermédiaire d'un contact externe p. ex. dans le support du combiné.

OPTIES / OPTIONS

Interface **HEADSET/HANDSET** geactiveerd

HEADSET/HANDSET Interface activated

Interface **MICRO-CASQUE/COMBINE** activée

*Bedieningszijde
Service Side
Côté Service*



*Klantzijde
Public Side
Côté Public*



*Bedienings-en klantzijde
Service + Public Side
Côté Service + Public*



NL De microfoon en luidspreker aan de bedieningszijde zijn niet geactiveerd. Het oplichten van de LED (intervals van 0,5 sec) bovenaan de toets ! duidt dit aan.

E The microphone and loudspeaker on the service side are not activated. The flashing led (intervals of 0,5 sec) above button indicates this mode.

F Le microphone et le haut-parleur sur le côté service sont coupés. La led au-dessus de la touche clignote (intervalle de 0,5 sec) indiquant l'état du système.

NL De microfoon en luidspreker aan de klantzijde zijn niet geactiveerd. Het oplichten van de LED (1 sec aan-0,2 sec uit) bovenaan de toets ! duidt dit aan.

E The microphone and loudspeaker on the public side are not activated. The flashing led (1 sec on - 0,2 sec off) above button indicates this mode.

F Le microphone et le haut-parleur sur le côté public sont coupés. La led au-dessus de la touche clignote (1 sec allumée - 0,2 sec éteinte) indiquant l'état du système.

NL De microfoon en luidspreker aan de bedienings-en klantzijde zijn niet geactiveerd. Het oplichten van de LED (1 sec aan-0,2 sec uit; 0,2 sec aan-0,2 sec uit) bovenaan de toets ! duidt dit aan.

E The microphone and loudspeaker on public **and** service side are not activated. The flashing led (1 sec on - 0,2 sec off - 0,2 sec on - 0,2 sec off) above button indicates this mode.

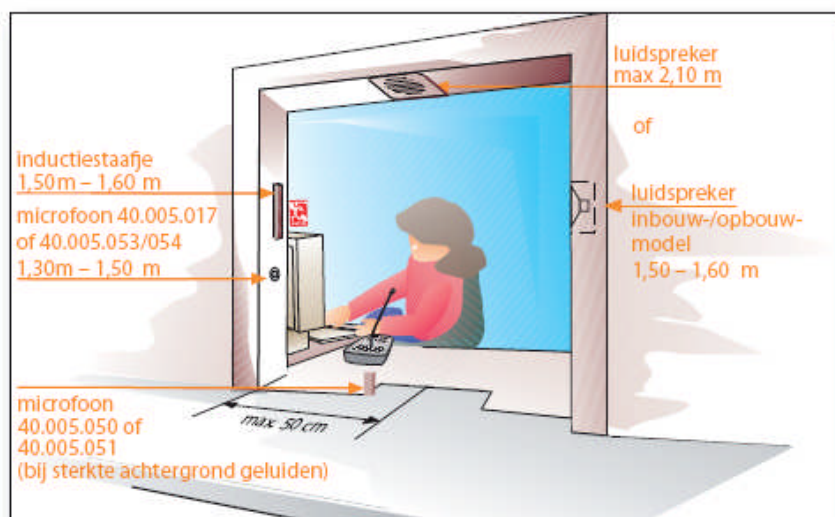
F Le microphone et le haut-parleur sur le côté public **et** service sont coupés. La led au-dessus de la touche clignote (1 sec allumée - 0,2 sec éteinte - 0,2 sec allumée - 0,2 sec éteinte) indiquant l'état du système.

Montagehandleiding



Montagetips:

1. Elke opening tussen de bedienings-en klantzijde zal de performantie van het systeem beïnvloeden.
Hoe meer het loket gesloten blijft, des te meer zal het interfoniesysteem goed functioneren.
2. Plaats de luidspreker zo dicht mogelijk bij het oor van de luisteraar. Plaats de microfoon zo dicht mogelijk bij de mond van de spreker en zo ver mogelijk van de luidspreker.
3. Luidspreker/klantzijde: aan de zijkant op 1,50-1,60m van de grond (optimale positie).
Boven het hoofd op een hoogte van maximum 2,10m van de grond.
Microfoon/klantzijde: 1,30-1,50m van de grond.
Minimum afstand tussen microfoon en luidspreker: 0,5m.
4. Spreekafstand tot de microfoon:
Bedieningszijde: 10-30cm
Klantzijde:
 - omnidirectionele electret inbouw microfoon (40.005.017/40.005.053): max. 50 cm
 - directionele electret microfoon (40.005.050/40.005.051): max. 30 cm



- | | |
|---|--|
| 1. Montage van de Centrale Eenheid | <p>1.1 Contactdoos/dozen RJ45 installeren (1 contactdoos voor elke post klantzijde).</p> <p>1.2 Schroef de Centrale Eenheid vast met vier vijzen onder de tafel of tegen de muur.</p> |
| 2. Aansluiting van de componenten | <p>2.1 Installeer alle microfoons en luidsprekers en sluit deze aan aan de contactdoos RJ45 (fig 1). Contactdoos RJ45 (Bu1) en de Centrale Eenheid (connector klant) met patchkabel aansluiten (fig2).
 <i>OPTIES:</i> Oproeptoets, digitale gong, relais, inductiestaaftje; eveneens aan contactdoos RJ45 aansluiten. (zie blz. 15)
 Contactdoos RJ45 (Bu2) en de Centrale Eenheid (connector loop) met patchkabel aansluiten.</p> <p>2.2 De microfoon/luidspreker unit (connector 1) en de Centrale Eenheid (connector bediening) aansluiten met patchkabel (fig 2).
 <i>OPTIES: Headset/Handset</i>
 De microfoon/luidspreker unit (connector 2) en de Centrale Eenheid (connector headset) aansluiten met patchkabel en sluit de headset/handset aan op de microfoon/luidspreker unit (connector ?).
 Niet van toepassing wanneer de headset/handset rechtstreeks is aangesloten op de Centrale Eenheid (connector headset).</p> <p>2.3 Sluit de voeding aan op de Centrale Eenheid (connector DC power) (fig 2).</p> |

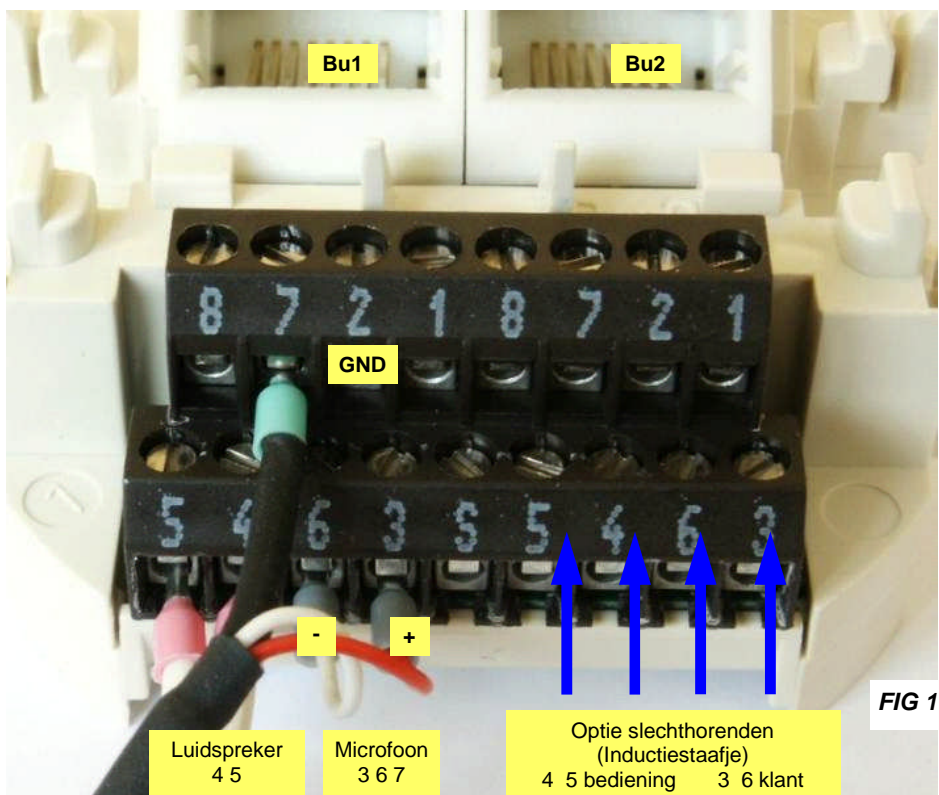




FIG 2

3. Afstellingen

De potentiometers bevinden zich aan de achterzijde van de Centrale Eenheid. Deze zijn vooraf ingesteld in de fabriek en moeten onder normale omstandigheden niet aangepast worden. Gebruik de potentiometers niet vooraleer het systeem geïnstalleerd en in werking is gesteld. Wanneer potentiometers moeten aangepast worden, gebruik dan een schroevendraaier van 2.5 mm (niet smaller dan 2mm). Voor optimalisering ga als volgt tewerk:

3.1 Maak de Centrale Eenheid los en leg het op tafel voor verdere aanpassingen.

3.2 Druk op de toets ! om het systeem op te zetten. De groene LED licht op.

Notitie: De maximale verdeelbare geluidssterkte (100%) is gelimiteerd. Dit volume kan verdeeld worden tussen de bedienings- en klantzijde (bv. 40% bedieningszijde, 60% klantzijde).

3.3 Volumeregeling bedieningszijde:

Regel de potentiometer (**ser+luidspreker**) terwijl iemand spreekt aan de klantzijde.

3.4 Volumeregeling klantzijde:

Regel de potentiometer (**pub+luidspreker**) terwijl iemand spreekt aan de bedieningszijde.

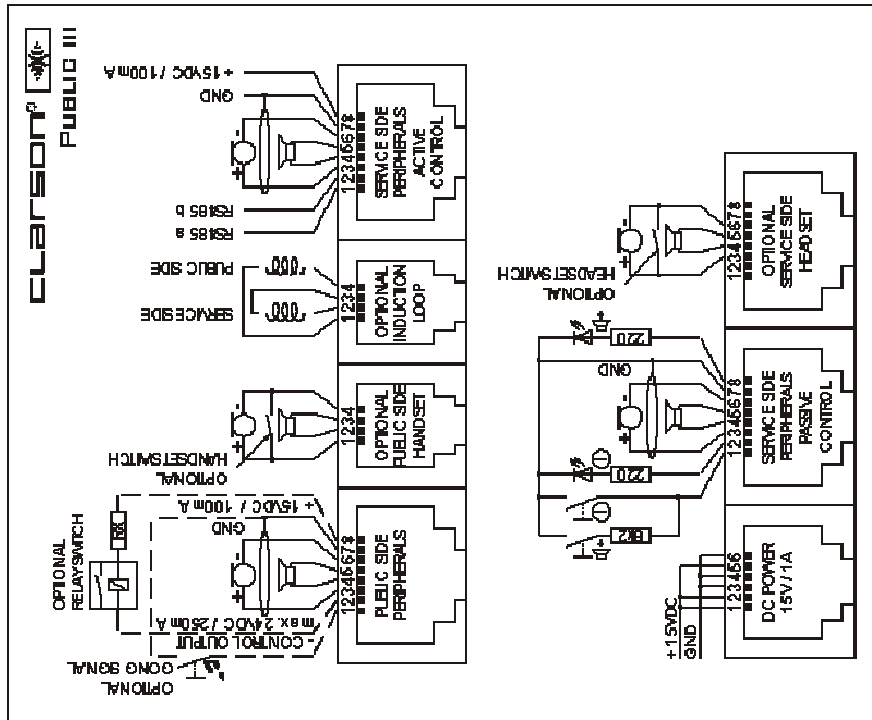
3.5 Om de volumeregeling na te kijken, houd uw hand op 4cm van de microfoon van de bedieningszijde. *De installatie mag niet fluiten!*

3.6 De gevoeligheid van de microfoons bedienings- en klantzijde is afgesteld in de fabriek en moet niet worden aangepast behalve i.g.v. extreme akoestische situaties, bv. hoge omringende geluidsniveaus aan de klantzijde.

3.7 Stel de potentiometers van de bijkomende aangesloten componenten af, bv. aanvullende posten klantzijde, headset enz.

3.8 De Centrale Eenheid terug vastmaken en schroef deze definitief vast.

Belegung der Anschlussbuchsen an der Zentraleinheit



CLARSON Appaermbau GmbH, ZsjeelFestraße 4, D 78083 Dauchingen, <http://www.clarson.de>

Legende

Mikrofon- Lautsprecherpult

- ① Ein/Aus, Push to Talk-Betriebsart aktivieren, Boost-Betriebsart aktivieren
- ② Laut hören, Headset/Handset-Betriebsart aktivieren
- 3 Publikumsposition 2
- 2 Publikumsposition 3
- 4 Publikumsposition 4
- ☐ Türöffner

Zentraleinheit

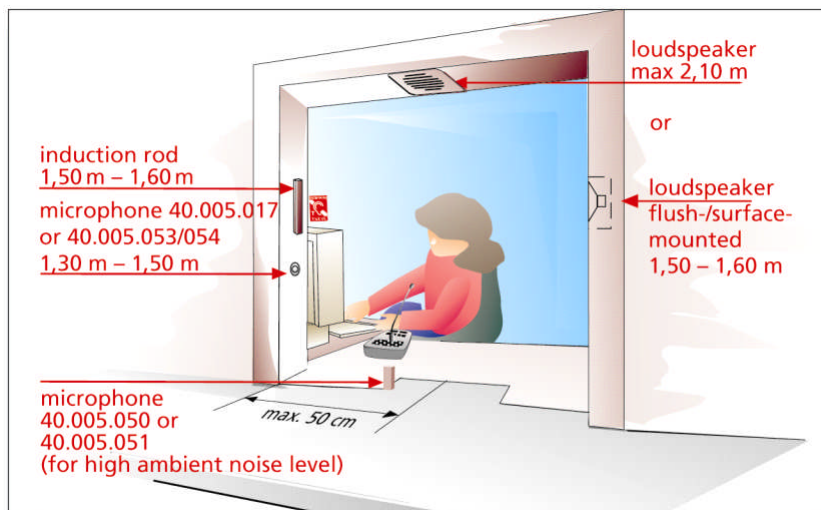
- 8ER Lautstärkeinsteller für Serviceposition 1
- 8ER Lautstärkeinsteller für Serviceposition 2
- 8ER Einsteller für Einschaltempfindlichkeit Servicemikrofon
- 8ER Lautstärkeinsteller für Headset/Handset Serviceposition 1
- 8ER Lautstärkeinsteller für Headset/Handset Serviceposition 2
- 8ER Lautstärkeinsteller für Publikumsposition 1
- 8ER Lautstärkeinsteller für Publikumsposition 2
- 8ER Lautstärkeinsteller für Publikumsposition 3
- 8ER Lautstärkeinsteller für Publikumsposition 4
- 8ER Einsteller für Einschaltempfindlichkeit Publikumsmikrofon
- 8ER Lautstärkeinsteller für Headset/Handset Publikumsposition 1
- 8ER Lautstärkeinsteller für Gong-Signal

Installation Instructions

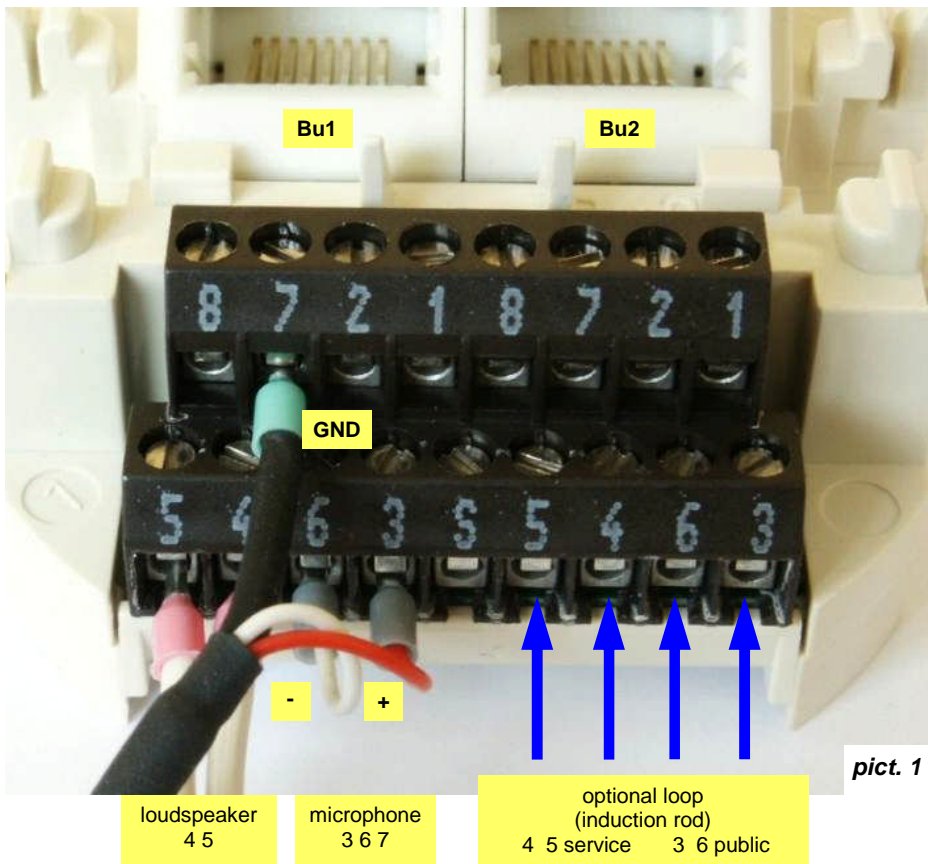


Planning Advice

1. Any aperture in the window between public and service side will affect the performance of the system.
The more enclosed the counter, the better the system will perform.
2. The loudspeaker should be placed as near to the listener's ear as possible.
The microphone should be as near to the speaker's mouth as possible, but as far from the loudspeaker as circumstances allow.
3. Loudspeaker/public side (from the ground): at the side 1,50-1,60 m, overhead max.2,10 m
Microphone/public side (from the ground): 1,30 - 1,50 m,
minimum distance between microphone and loudspeaker: 0,5 m
4. Speaking distance to the microphone:
Service side: 10 - 30 cm
Public side:
 - omnidirectional microphone (40.005.017/40.005.053): max. 50 cm
 - directional microphone (40.005.050/40.005.051): max. 30 cm



- | | |
|--|--|
| 1. Installation of the central unit | <p>1.1 Install the RJ45 socket/s (1 socket for each public side position)</p> <p>1.2 Screw the central unit provisionally on the wall or under the desk (4 screws).</p> |
| 2. Installation of components | <p>2.1 Install the microphones and loudspeakers and connect them to the RJ45 socket (pict. 1). Link the RJ45 socket (Bu1) with the central unit (jack public) via patch cable (pict. 2).
<i>OPTIONS: Connect any additional equipment, e. g. call button, gong, relay box, loop (induction rod) also to the RJ45 socket (see page 19). Link the RJ45 socket (Bu2) with the central unit (jack loop) via patch cable.</i></p> <p>2.2 Link the microphone loudspeaker unit (jack 1) with the central unit (jack service) via patch cable (pict. 2).
<i>OPTION: Headset/Handset</i>
Link the microphone loudspeaker unit (jack 2) with the central unit (jack headset) via patch cable and connect the headset/handset to the microphone loudspeaker unit (jack.).
Not applicable if the headset/handset is connected directly to the central unit (jack headset).</p> <p>2.3 Connect the power supply to the central unit (DC jack) (pict.2).</p> |





pict. 2

3. Adjustment

The potentiometers are located at the rear of the central unit. They have been pre-set at the factory and do not need to be adjusted under normal conditions. Do not turn potentiometers before the system has been installed and is in working order.

If potentiometers need to be set, use a 2.5 mm (not smaller than 2 mm) flat blade screwdriver. For readjustment/optimisation proceed as follows:

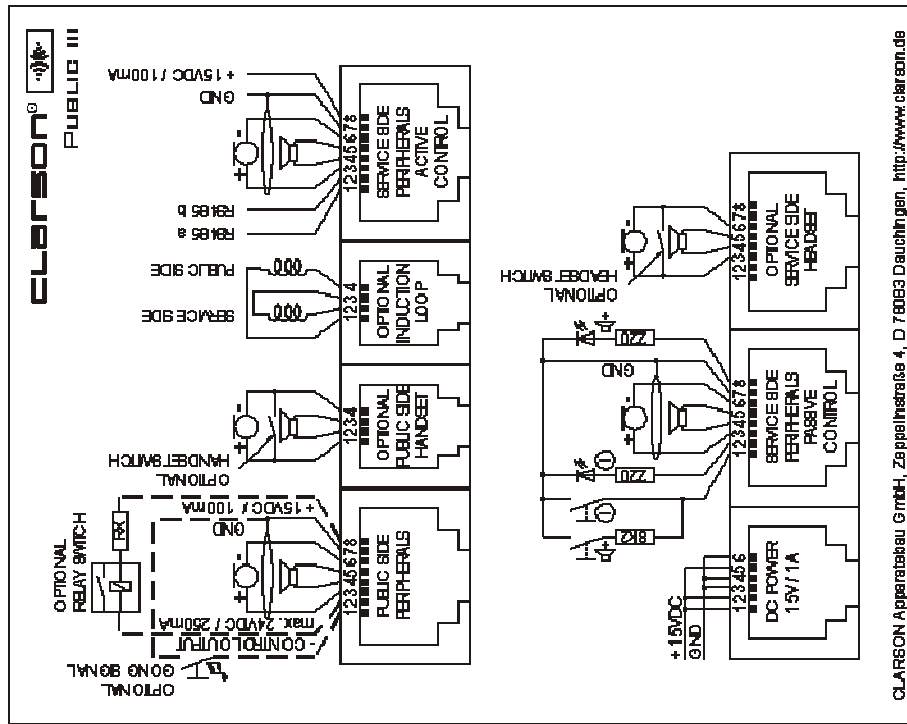
- 3.1 Remove the central unit and place it on the table for comfortable adjustment.
- 3.2 Push button ! to switch the system on. The green led lights up.

Note:

Max. volume (100 %) is reached slightly before feedback. This volume can be distributed between service and and public side (e. g. 40 % service side, 60 % public side).

- 3.3 Volume/Service Side:
Tune potentiometer # whilst somebody is speaking on the public side.
- 3.4 Volume/Public Side:
Tune potentiometer \$ whilst somebody is speaking on the service side.
- 3.5 Place your hand about 4 cm over the center hole of the microphone on the service side. *Feedback must be avoided!*
- 3.6 The sensitivity of the service/public side microphone is adjusted in our factory. It should only be changed in case of extreme acoustical conditions, e. g. in case of high ambient noise levels on the public side.
- 3.7 Tune the potentiometers of additionally connected components, e. g. further public positions, headset etc.
- 3.8 Suspend and definitely screw the central unit.

Assignment of terminals at the central unit



Legend

Microphone Loudspeaker Unit

- ① ON/OFF, change to PUSH TO TALK, start BOOST operation
- ②+ volume increase, change to headset/handset
- 2 public position 2
- 3 public position 3
- 4 public position 4
- 0= door lock release

Central Unit

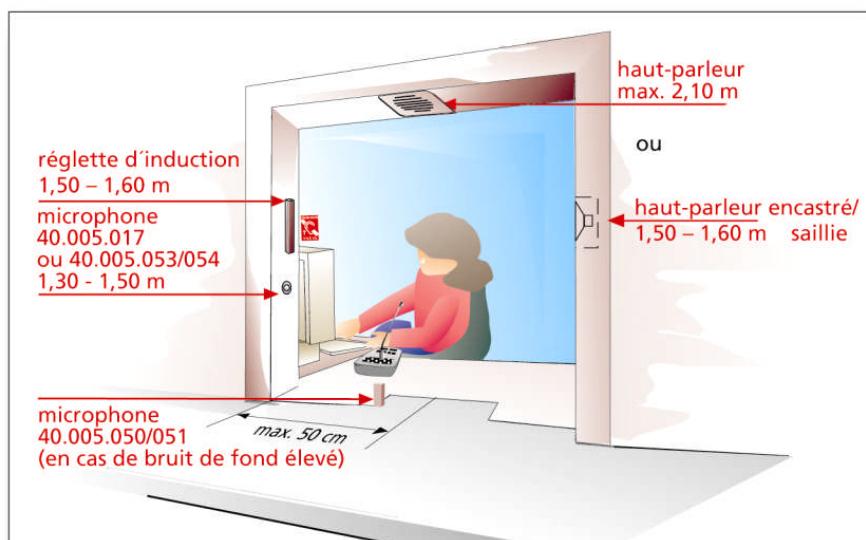
- SER service side volume control, position 1
- SER2 service side volume control, position 2
- SER3 service side microphone squelch sensitivity control
- SER4 service side headset/handset volume control, position 1
- SER5 service side headset/handset volume control, position 2
- PUB public side volume control, position 1
- PUB2 public side volume control, position 2
- PUB3 public side volume control, position 3
- PUB4 public side volume control, position 4
- PUB5 public side microphone squelch sensitivity control
- PUB6 public side headset/handset volume control, position 1
- PUB7 gong volume control

Instructions de montage



Indications pour l'intégration

1. Chaque ouverture du guichet entre le côté service et le côté public peut influencer l'efficacité acoustique.
Plus la séparation physique est complète, meilleure sera la performance de l'interphonie.
2. Placer le haut-parleur aussi près que possible de l'oreille de celui qui écoute et le microphone aussi près que possible de la bouche de celui qui parle et aussi éloigné que possible du haut-parleur.
3. Haut-parleur/côté public (hauteur du sol): sur le côté 1,50 - 1,60 m,
au-dessus de la tête max. 2,10 m
Microphone/côté public (hauteur du sol): 1,30 - 1,50 m
distance minimum entre microphone et haut-parleur: 0,5 m.
4. Distance de parole au micro:
côté service: 10 - 30 cm
côté public:
 - microphone omnidirectionnel (40.005.017/40.005.053): max. 50 cm
 - microphone directionnel (40.005.050/40.005.051): max. 30 cm



1. **Montage de l'unité centrale**
- 1.1 Installer la/les prise/s RJ45 (1 prise par position public)
 - 1.2 Visser l'unité centrale avec 4 vis sous la table ou contre le mur

2. **Branchement des composants**
- 2.1 Installer tous les microphones et haut-parleurs et les brancher à la prise RJ45 (fig. 1). Relier la prise RJ45 (Bu1) à l'unité centrale (prise public) par câble patch (fig.2).
OPTIONS: Brancher de même tout équipement additionnel, p.ex. *touche d'appel, carillon digital, relais, réglette d'induction* à la prise RJ45 (voir page 23) . Relier la prise RJ45 (Bu2) à l'unité centrale (prise loop) par câble patch.
 - 2.2 Relier le pupitre micro/haut-parleur (prise 1) à l'unité centrale (prise service) par câble patch (fig. 2).
OPTION: micro-casque/combiné
 Relier le pupitre micro/haut-parleur (prise 2) à l'unité centrale (prise micro-casque) par câble patch et brancher le micro-casque/combiné à la prise, du pupitre micro/haut-parleur.
 Ne s'applique pas au cas où le micro-casque/combiné est branché directement à l'unité centrale (prise micro-casque).
 - 2.3 Brancher l'alimentation à l'unité centrale (prise DC power) (fig. 2).

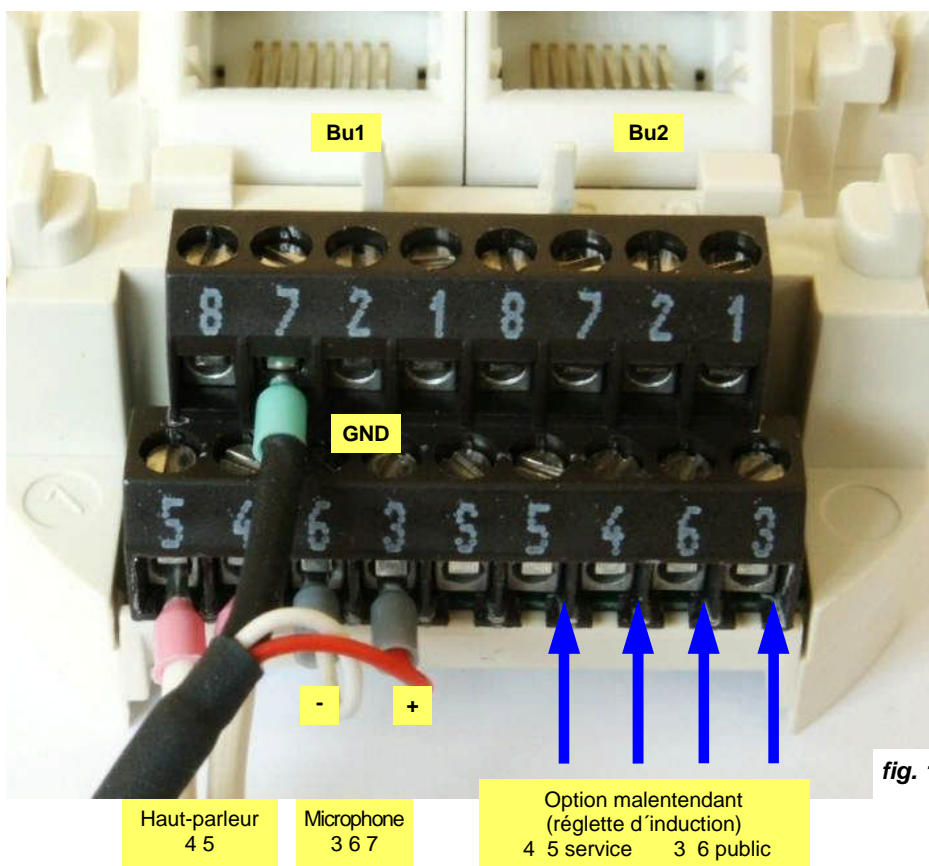




fig. 2

3. Réglage

Les potentiomètres se trouvent à l'arrière de l'unité centrale. Le volume sonore a été réglé en usine. Dans un premier temps, mettre l'appareil en service en maintenant les pré-réglages usine. Après avoir vérifié les fonctions de l'appareil, vous pouvez être amené à optimiser les réglages avec un tournevis de 2,5 mm (pas inférieur à 2 mm) de la manière suivante:

3.1 Décrocher l'unité centrale et la poser sur la table pour un réglage confortable.

3.2 Mettre le système en marche par la touche ! . La led verte s'allume.

Remarque:

Le volume maximum possible (100 %) est atteint avant l'apparition de l'effet larsen. Ce volume peut être réparti entre les côtés service et public (par ex. côté service 40 %, côté public 60 %).

3.3 Réglage du potentiomètre/côté service:

Régler le potentiomètre # pendant que l'on parle du côté public.

3.4 Réglage du potentiomètre/côté public:

Régler le potentiomètre \$ pendant que l'on parle du côté service.

3.5 Pour vérifier le réglage, mettre la main à environ 4 cm au dessus du microphone du côté service. *L'installation ne doit pas siffler!*

3.6 La sensibilité du micro côté service/public est réglée à l'usine et ne doit être corrigée qu'en cas de circonstances acoustiques extrêmes, p. ex. bruit de fond élevé du côté public.

3.7 En cas de branchement de composants additionnels, p. ex. positions publics supplémentaires, micro-casque etc., régler les potentiomètres correspondants.

3.8 Accrocher l'unité centrale et la visser définitivement.

Notizen / Memo / Notes

Clarson Apparatebau GmbH • Zeppelinstraße 4 • D-78083 Dauchingen
Tel. +49 (0)7720 / 9956 - 0 • Fax +49 (0)7720 / 9956 - 22
E-mail: clarson@clarson.de, <http://www.clarson.de>

Technische Änderungen vorbehalten. Technical modifications reserved.
Sous réserve de modifications techniques.

04/2006